

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
39-е заседание,
состоявшееся во вторник,
12 декабря 1995 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 39-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ВИЛЬЧЕС АШЕР (Никарагуа)

затем: г-н АМАРИ (Тунис)
(заместитель Председателя)

Председатель Консультативного комитета по административным и
бюджетным вопросам: г-н Мселле

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПУНКТ 164 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НОРМАЛИЗАЦИЯ СИТУАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЮЖНОЙ
АФРИКИ (продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренная смета для Международного органа по морскому дну на 1996 год

Создание Совета по вопросам эффективности

ПУНКТ 138 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ
ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

b) ПЕРЕВОД УКРАИНЫ В ГРУППУ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ, ОПРЕДЕЛЕННУЮ В
ПУНКТЕ 3c РЕЗОЛЮЦИИ 43/232 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/50/SR.39
5 February 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

1. Г-н РЬЕСКО (Директор Управления конференционного обслуживания), проинформировав о технических и финансовых последствиях предложения представителя Нидерландов о том, чтобы Комитет рационализировал свою работу путем перехода на планирование четырех двухчасовых заседаний в день, начинающихся в 09 ч. 00 м., 11 ч. 00 м., 14 ч. 00 м. и 16 ч. 00 м., говорит, что, хотя Секретариат и готов обеспечивать конференционное обслуживание в соответствии с любым наиболее оптимальным для работы Комитета графиком, данное предложение затрагивает ряд вопросов, связанных с эффективным использованием ресурсов.
2. Во-первых, предлагаемый новый график предусматривает продолжительность ежедневных заседаний только 8, а не 12 часов, как это имеет место в настоящее время. Во-вторых, группы устных переводчиков работают на трехчасовой основе, что соответствует обычной продолжительности заседаний органов Организации Объединенных Наций. А поскольку восемь часов заседаний в день не являются кратным трем, один час устного перевода остался бы неиспользованным. В этой связи было бы, по-видимому, целесообразнее в данном случае продлить на один час последнее дневное заседание. В-третьих, то обстоятельство, что Комитет ежедневно заседал бы по иному графику, чем график заседаний Совета Безопасности и других органов Генеральной Ассамблеи, создаст дополнительные трудности для перераспределения конференционных ресурсов в случае отмены заседаний, а это приведет к снижению эффективности с точки зрения затрат. И хотя никто не отрицает, что нынешний 12-часовой график ежедневных заседаний обуславливает необходимость выплаты сверхурочных за обслуживание вечерних и ночных заседаний, связанные с этим расходы из-за ограничений, введенных на более раннем этапе сессии, не превышают бюджетных лимитов, установленных на данный период.
3. Г-н АМАРИ (Тунис) говорит, что Пятый комитет нельзя сравнивать с другими главными комитетами Генеральной Ассамблеи. Комитетом руководило чувство ответственности, когда он обратился с просьбой провести ночные заседания, с тем чтобы своевременно завершить свою работу, после того как он полностью использовал выделенное ему время.
4. Г-н ГУМЭННЫЙ (Украина) просит разъяснить, почему пункт 138b повестки дня "Перевод Украины в группу государств-членов, определенную в пункте 3с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи", в предварительной программе работы на текущую неделю был заменен другим пунктом.
5. Г-н АКАКПО-САТЧИВИ (Секретарь Комитета) говорит, что рассмотрение пункта, о котором только что упомянул представитель Украины, было отложено до проведения неофициальных консультаций, запланированных на следующую неделю, в связи с абсолютным приоритетом, который был отдан рассмотрению предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.
6. Г-н ГУМЭННЫЙ (Украина) говорит, что не может согласиться с разъяснением, данным секретарем Комитета, поскольку пункт 138b, предусмотренный предварительной программой работы, был заменен пунктом "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций", который по своему характеру является процедурным, а не бюджетным вопросом.
7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат ответит на вопросы, заданные представителем Украины, позднее.

8. Г-жа АЛМАО (Новая Зеландия) спрашивает, когда Комитет получит доклады Генерального секретаря о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) и других операций по поддержанию мира, а также международных трибуналов.

9. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что в повестке дня остается ряд пунктов. Мандаты нескольких операций по поддержанию мира истекают либо 31 декабря 1995 года, либо 31 января 1996 года. В связи с радикальным изменением ситуации в бывшей Югославии Генеральному секретарю было предложено к 14 декабря 1995 года представить Генеральной Ассамблее рекомендации о мерах по обеспечению того, чтобы эти операции в бывшей Югославии продолжались. Он надеется, что в ближайшее время подготовка доклада будет завершена; он составит основу для принятия Генеральной Ассамблеей решения, охватывающего первые несколько месяцев 1996 года, и предоставит Секретариату достаточно времени, чтобы подготовить более детальную смету расходов.

10. Полномочия на расходование средств в связи с финансированием миссий Организации Объединенных Наций в Либерии, Руанде и Анголе истекают 31 декабря 1995 года. С учетом недавно принятого Советом Безопасности решения по Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии необходимо пересмотреть смету расходов для этой миссии. Секретариат запланировал провести 14 декабря заседание для обсуждения этого вопроса с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, после которого он представит доклад Пятому комитету.

11. Мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде был продлен на четыре дня, чтобы Совет Безопасности мог принять решение о будущем этой миссии. В случае пересмотра сметы расходов в сторону ее сокращения Секретариат представит Консультативному комитету необходимую информацию, с тем чтобы он мог вынести рекомендации Пятому комитету.

12. Секретариат уже представил Консультативному комитету смету расходов Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе. Им был также представлен доклад о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), в отношении которой срок полномочий на принятие обязательств истекает 31 января 1996 года. Как только Консультативный комитет завершит рассмотрение различных представленных ему смет, Пятому комитету будет предложено вынести соответствующее решение.

13. Что касается сметы расходов международных трибуналов по бывшей Югославии и Руанде, то поступившие из секретариатов соответствующих трибуналов доклады являются чрезмерно большими по объему и трудно поддаются анализу. Тем не менее Секретариат надеется в течение следующих нескольких дней окончательно доработать пересмотренные сметы и заявления о последствиях для бюджета по программам, с тем чтобы Комитет мог предоставлять полномочия на промежуточный период при условии положительного решения этого вопроса Консультативным комитетом в начале 1996 года.

14. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что хотел бы подтвердить то, о чем только что сообщил Контролер. Предварительное заключение Консультативного комитета по пересмотренной смете для финансирования Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе уже подготовлено и в скором времени будет представлено. Консультативный комитет уже направил свои рекомендации в отношении финансирования ВСООНЛ на указанный период до 30 июня 1996 года.

15. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) отмечает, что вопрос о представительстве персонала, рассмотрение которого откладывалось от сессии к сессии, не был включен в пункт "Управление

людскими ресурсами" предварительной программы работы на текущую неделю. Она хотела бы выяснить, когда Генеральный секретарь представит свои предложения по наиболее приемлемому времени для участия персонала в заседаниях, на которых обсуждаются вопросы представительства персонала. Эта информация необходима Комитету, чтобы принять решение по данному вопросу.

16. Г-н АКАКПО-САТЧИВИ (Секретарь Комитета) говорит, что вопрос о представительстве персонала включался в повестку дня Комитета в прошлом и позапрошлом годах, однако до сих пор по нему не принято никакого решения. Комитет должен вынести по нему решение и действовать сообразно принятому решению.

17. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) говорит, что Комитету будет довольно-таки трудно принять решение по вопросу, который не включен в его повестку дня. Причиной того, что решение до сих пор не принято, является отсутствие информации, запрошенной у Генерального секретаря.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет возобновит рассмотрение этого вопроса позднее.

19. Г-н КОКХАЛЕ (Индия) отмечает, что предложения Генерального секретаря по реформированию внутренней системы отправления правосудия были включены в пункт "Управление людскими ресурсами" предварительной программы работы на текущую неделю. С учетом большой нагрузки Комитета он хотел бы предложить не выносить на рассмотрение пункт о внутренней реформе системы отправления правосудия на нынешнем последнем этапе сессии, поскольку Комитет нуждается в достаточном времени, чтобы всесторонне обсудить этот вопрос, прежде чем принять по нему какое-либо решение. Вместо этого его следует рассмотреть на возобновленной пятидесятой сессии.

ПУНКТ 164 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НОРМАЛИЗАЦИЯ СИТУАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЮЖНОЙ АФРИКИ (продолжение)

20. Г-н ПАЙК (Южная Африка) говорит, что Южная Африка отказывается от любых сумм, которые причитались бы ей из остатков бюджетных средств в размере 549 606 долл. США и 737 142 долл. США, удержанных в регулярном бюджете и на специальных счетах для операций по поддержанию мира, соответственно, за период с 30 сентября 1974 года по 23 июня 1994 года.

21. Г-н МАДДЕНС (Докладчик) говорит, что в ходе неофициальных консультаций было достигнуто согласие по проекту ответа Председателя на письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1995 года с просьбой к Комитету высказать технические замечания о ходе осуществления проекта резолюции A/50/L.44, озаглавленного "Нормализация ситуации в отношении Южной Африки".

22. Проект ответа содержит ряд предлагаемых поправок к проекту резолюции A/50/L.44. Во-первых, Генеральная Ассамблея соглашается с просьбой Южной Африки не выплачивать свои взносы за период с 30 сентября 1974 года по 23 июня 1994 года и постановляет, что лежащее в связи с этим на Организацию бремя должны нести государства-члены в соответствии со статьей 17 Устава и положениями резолюции. Во-вторых, Генеральная Ассамблея приветствовала бы заявление Южной Африки об отказе от любых сумм, которые причитались бы ей из остатков бюджетных средств, образовавшихся за вышеупомянутый период. Наконец, Генеральная Ассамблея постановила бы сократить чистую сумму, имеющуюся в наличии в качестве сумм, причитающихся государствам-членам, и отказаться от выплаты доли причитающихся другим государствам-членам сумм на основе их соответствующих шкал взносов для учета сокращения суммы невыплаченных взносов.

23. Ряд делегаций, согласившись с этими предложениями, запросили информацию о точном размере сумм, от которых им пришлось бы отказаться. В ближайшее время Секретариат представит разбивку различных сумм, о которых идет речь, в виде официального документа.

24. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что ее делегация не будет возражать против направления письма при том понимании, что Секретариат издаст официальный документ с указанием сумм с разбивкой по государствам-членам, от которых им пришлось бы отказаться. Хотя ее делегация присоединяется к консенсусу по техническим замечаниям Комитета, она ожидает указаний своего правительства в отношении позиции, которую ей следует занять по предлагаемому решению Комитета в целом.

25. Г-н МУНЕЙР (Кувейт) говорит, что его делегация удовлетворена содержанием технических замечаний Комитета и не считает, что его решение послужит прецедентом на будущее.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что Комитет желает одобрить содержание проекта письма на имя Председателя Генеральной Ассамблеи.

27. Решение принимается.

28. Г-н МУНЬОС (Испания), выступая от имени государств – членов Европейского союза, говорит, что Комитет пришел к формально удовлетворительному решению. Государства – члены Европейского союза намереваются присоединиться к авторам проекта резолюции с поправками, когда в него будут включены предложения, содержащиеся в письме на имя Председателя Генеральной Ассамблеи.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996–1997 ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренная смета для Международного органа по морскому дну на 1996 год (A/50/7/Add.6, A/C.5/50/28)

29. Г-н ТАКАСУ (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете для Международного органа по морскому дну на 1996 год (A/C.5/50/28), говорит, что в резолюции 48/263 Генеральная Ассамблея постановила финансировать административные расходы Международного органа по морскому дну до конца года, следующего за годом вступления в силу Соглашения об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Поскольку Соглашение еще не вступило в силу, административные расходы Органа в 1996 году по-прежнему должны покрываться за счет бюджета Организации Объединенных Наций. Исходя из предполагаемой программы работы по конференционному обслуживанию Ассамблеи Органа, изложенной в таблице 1 доклада (A/C.5/50/28), общая сумма расходов на конференционное обслуживание в 1996 году составит по смете 1 318 900 долл. США. Эти расходы будут покрываться за счет ресурсов, которые будут ассигнованы по разделу 26E предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов. В бюджет по программам на 1994–1995 годы были включены ассигнования в размере 776 000 долл. США на покрытие начальных административных расходов Органа в 1995 году. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов ассигнования на 1994–1995 годы были сохранены в базе ресурсов на 1996–1997 годы до представления бюджета Органа Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии. Смета административных расходов Органа составила 1 337 900 долл. США. Следовательно, по разделу 33 потребуются дополнительные ассигнования в сумме 561 900 долл. США.

30. Г-н АМАРИ (Тунис), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

31. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя седьмой доклад Консультативного комитета о пересмотренной смете для Международного органа по морскому дну на 1996 год (A/50/7/Add.6), обращает внимание членов Комитета на тот факт, что, поскольку бюджет Органа должен обеспечиваться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, финансирование должно утверждаться в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций. Согласно информации, представленной Генеральным секретарем, общая сумма бюджета Органа на 1996 год составляет 2 656 800 долл. США, куда входят 1 337 900 долл. США на финансирование секретариата; для покрытия этой суммы он испрашивает дополнительные ассигнования в размере 561 900 долл. США. Однако Консультативный комитет считает, что предлагаемое число должностей местного разряда слишком велико; в связи с этим он рекомендует определить дополнительные ассигнования по разделу 33 предлагаемого бюджета по программам на 1996–1997 годы в размере 532 200 долл. США. Он напоминает Комитету о том, что обсуждаемые суммы относятся только к 1996 году. Если Организация Объединенных Наций будет продолжать финансирование в 1997 году, этот вопрос должен быть повторно рассмотрен на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

32. Г-н КУЗНЕЦОВ (Российская Федерация) отмечает, что, поскольку Орган будет просто продолжать работу, выполняемую в настоящее время Подготовительной комиссией для Международного органа по морскому дну, нет необходимости в более крупных ассигнованиях. Любое увеличение в его бюджете должно сопровождаться расширением его обязанностей. Предполагалось, что будут назначены Совет и Генеральный секретарь, но, поскольку это не было сделано, работа остановилась. Таким образом, ситуация аналогична ситуации начала 1995 года, а значит и бюджет на 1996 год должен быть таким же.

33. Его делегация поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о том, что продолжительность сессий Ассамблеи Органа должна быть не пять недель, а четыре недели. Он настоятельно призывает не допускать, чтобы секретариат Органа разрастался автоматически, и принять меры к тому, чтобы его работа не дублировала работу Секретариата Организации Объединенных Наций. Анализ финансовых аспектов доклада Генерального секретаря (A/C.5/50/28) показал, что смета расходов по многим позициям завышена. Он разделяет мнение Консультативного комитета о том, что число должностей местного разряда необходимо сократить до 14 после 31 мая 1996 года. Он также сомневается в необходимости привлечения временных сотрудников или консультантов и выделения средств на предлагаемую закупку оборудования. В докладе Генерального секретаря отсутствует реалистичный прогноз будущего масштаба деятельности Органа; бюджет на 1996 год не должен превышать бюджет на 1995 год.

34. Г-жа АРАГОН (Филиппины), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает надежду на то, что резолюция 48/263, в которой Генеральная Ассамблея постановила финансировать административные расходы Международного органа по морскому дну до конца года, следующего за годом вступления в силу Соглашения об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, будет выполнена. Она также просит разъяснить, почему смета не охватывает 1997 год. Испрошенные Генеральным секретарем 23 должности, в число которых входит 17 должностей местного разряда, представляют собой минимальные потребности; она выражает сожаление по поводу того, что Консультативный комитет хотел бы уменьшить это число на три. Предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря (A/C.5/50/28), следует принять.

35. Г-н АТИЯНТО (Индонезия) разделяет мнение представителя Филиппин, отражающее позицию, которой давно придерживается его делегация. Он отмечает, что в пункте 4

документа А/С.5/50/28 следовало бы указать, что административные расходы Органа в 1996 году должны покрываться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

36. Г-жа СИЛИ МОНТИТ (Ямайка), выступая от имени государств – членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), отмечает, что рекомендации Консультативного комитета уступают предложениям Генерального секретаря, в которых предусматриваются 23 должности на период после мая 1996 года. Это, по существу, тот минимум персонала, с которым такая организация, как Международный орган по морскому дну, могла бы выполнять свои начальные, но чрезвычайно важные функции. В интересах экономии дополнительные должности категории специалистов не испрашивались, и предполагалось, что сотрудники категории общего обслуживания будут выполнять полутехнические функции. Тем не менее Консультативный комитет рекомендует сократить число должностей на три. Это вызывает обеспокоенность ее делегации, поскольку эти должности важны, если принять во внимание весьма ограниченное число должностей категории специалистов. Она настоятельно призывает включить указанные три должности в бюджет.

37. Г-н ГРАНТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна поддерживает Международный орган по морскому дну, однако в условиях сложной бюджетной ситуации необходимо проявлять большую сдержанность. Государства – участники Конвенции по морскому праву должны были оплатить расходы подготовительного этапа. Подготовительная комиссия для Конвенции по химическому оружию строго контролировала свой бюджет, что следует делать и Органу. Таким образом, его ассигнования должны быть в размере 776 000 долл. США, как это первоначально предлагалось. Это может повлечь за собой утверждение менее насыщенной программы работы административных служб, однако благодаря этому может быть получена экономия, а любые дополнительные потребности можно покрыть за счет имеющихся ресурсов. Нет необходимости иметь большой штат, поскольку очевидно, что для завершения подготовительного этапа потребуется несколько лет. Так, например, вопросы финансовых положений и правил о персонале не будут иметь большого значения, пока Орган полностью не приступит к работе. По этим причинам он выступает против какого-либо увеличения бюджета. Пересмотренную смету необходимо включить в начавшееся неофициальное обсуждение регулярного бюджета на двухгодичный период 1996–1997 годов.

38. Г-н ТОЯ (Япония) говорит, что, насколько он понимает, решение о том, что Ассамблее следует проводить не пятинедельные, а четырехнедельные сессии, уже было принято. Поэтому в дальнейшем обсуждении данного вопроса по разделу 26Е нет необходимости.

39. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) говорит, что в своем докладе (А/С.5/50/28) Генеральный секретарь выдвинул взвешенные предложения, основанные на практических и бюджетных потребностях Органа. В данном случае следует руководствоваться не критерием сдерживания размера бюджета, а критерием учета потребностей Органа.

40. Г-н ТАКАСУ (Контролер) указывает, что решение о включении расходов Органа в регулярный бюджет приняла сама Генеральная Ассамблея на своей сорок восьмой сессии. Кроме того, ответственность за годовой бюджет несет не Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, а Генеральный секретарь Органа. Генерального секретаря просили подготовить бюджет только потому, что в августе 1995 года Генеральная Ассамблея не смогла прийти к единому мнению по вопросу о составе Совета. Что касается ассигнований, то сумма в размере 776 000 долл. США, включенная в бюджет по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов, относилась к трехмесячному периоду, закончившемуся 31 декабря 1995 года. Поэтому предусматривать такую же сумму на весь 1996 год нереально. В любом случае, как только будет назначен Генеральный секретарь Органа, произойдет сокращение объема расходов на 1996 год. Пока Совет не будет создан, Генеральная Ассамблея обязана финансировать административные расходы Органа в соответствии с резолюцией 48/263.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что г-н Абелян (Армения), заместитель Председателя, проведет неофициальные консультации по этому вопросу и доложит Комитету об их результатах.

Создание Совета по вопросам эффективности

42. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) обращает внимание на пункт 97 доклада Генерального секретаря о работе Организации (A/50/1), касающийся создания Совета по вопросам эффективности. Совет будет играть чисто консультативную роль, обеспечивая Генеральному секретарю средства достижения одной из пяти провозглашенных им целей в области управления, а именно совершенствования управления структурой расходов Организации и проведения расширенной программы поощрения результативности и эффективности затрат (A/50/1, пункт 17e). Генеральный секретарь планирует упростить имеющиеся процедуры, пересмотреть программы работы, повысить производительность и использовать, где это возможно, менее затратные альтернативные варианты. Он намерен также устранить дублирование и параллелизм в осуществлении программ и выявить те программы – даже программы, имеющие мандаты, – ценность которых для государств-членов представляется сомнительной. Совет будет рекомендовать те программы, где можно добиться большей эффективности без ущерба для выполнения программ, имеющих мандаты.

43. Отвечая на конкретные заданные вопросы, он говорит, что члены Совета выступают в личном качестве и что их имена и фамилии перечислены в бюллетене Генерального секретаря по этому вопросу (ST/SGB/281). Государствам-членам будет сообщаться о любых изменениях в составе Совета. Генеральный секретарь будет представлять периодические доклады о работе Совета, включая информацию о рекомендациях, имеющих возможные программные последствия, для осуществления которых потребуется согласие государств-членов.

44. Связанные с работой Совета расходы будут минимальными; путевые расходы будут оплачиваться лишь в том случае, когда члены не смогут совместить участие в заседаниях Совета с исполнением других обязанностей. Члены Совета, не являющиеся сотрудниками Организации Объединенных Наций, будут также получать небольшой гонорар, который будет выплачиваться из имеющихся ресурсов. Программу Совета еще предстоит доработать. Однако его приоритетными задачами являются, в частности, поиск путей упрощения кадровых и финансовых процедур, изучение альтернативных вариантов заключения внешних подрядов в области типографских работ и документации, рассмотрение конференционных ресурсов и штатного расписания в административных областях после внедрения комплексной системы управленческой информации, последующий контроль за выполнением мер по сокращению затрат, вытекающих из решений пятидесятой сессии, обзор системы управления организацией поездок и выявление потенциальных случаев дублирования работы в экономической и социальной областях и в области поддержания мира. По мере того как будут вырисовываться конкретные черты проекта, Секретариат будет просить государства-члены об оказании помощи, в особенности о предоставлении экспертов в конкретных областях.

45. Г-жа АРАГОН (Филиппины) спрашивает, можно ли распространить заявление заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления в качестве документа Комитета. Она хотела бы знать, включены ли будущие расходы Совета по вопросам эффективности в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов, и если да, то по какому разделу, и какова будет взаимосвязь между Советом по вопросам эффективности и межправительственными органами, такими, как Пятый комитет, в отношении его рекомендаций.

46. Г-н ОДАГА-ДЖАЛОМАЙО (Уганда) говорит, что у его делегации остаются оговорки, высказанные ранее на других форумах, в отношении создания Совета по вопросам эффективности. В своей Канцелярии Генеральный секретарь располагает достаточными ресурсами для выполнения

задач, перечисленных заместителем Генерального секретаря. Если создавать совет всякий раз, когда Генеральный секретарь планирует провести обзор деятельности, то одно лишь увеличение числа советов отрицательно скажется на эффективности. Заместитель Генерального секретаря упомянул, что Совет по вопросам эффективности будет рассматривать даже те программы, которые имеют мандаты; это явилось бы нарушением прерогатив межправительственных органов, имеющих конкретные мандаты на проведение обзора программ и мероприятий.

47. Хотя заместитель Генерального секретаря указал, что расходы Совета по вопросам эффективности будут минимальными, в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов такие расходы не упоминаются. В любом случае Совет должен финансироваться за счет внебюджетных средств. В бюллетене Генерального секретаря, извещающем о создании Совета (ST/SGB/281), не сказано о проведении обзора деятельности самого Секретариата; если Генеральный секретарь удовлетворен эффективностью функционирования Секретариата, то и нет никакой необходимости проводить обзор. Существует также опасность дублирования работы Управления служб внутреннего надзора, Комиссии ревизоров, Объединенной инспекционной группы и других органов.

48. В бюллетене Генерального секретаря говорится также о рабочей группе, возглавляемой Директором-исполнителем, представляющим доклады и непосредственно подотчетным Председателю Совета по вопросам эффективности (ST/SGB/281, пункт 5). Он хотел бы знать, чем обязанности рабочей группы будут отличаться от обязанностей Совета, коль скоро рабочая группа будет подотчетна только Председателю.

49. Его делегация не поддержит никакого расходования средств на деятельность Совета по вопросам эффективности из регулярного бюджета. Она хотела бы получить заверения в том, что любые меры по проведению обзора, которые вознамерится принять Генеральный секретарь, будут прежде утверждаться Генеральной Ассамблеей, особенно в том случае, если они могут негативно отразиться на деятельности Организации.

50. Несмотря на вышесказанное, он считает, что Организации Объединенных Наций настало время заняться осуществлением имеющих мандаты программ и мероприятий, а не продолжать обсуждение своих внутренних проблем.

51. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) говорит, что его делегация хотела бы ознакомиться с разбивкой расходов, предусмотренных для Совета по вопросам эффективности, и хотела бы знать, имеют ли они последствия для регулярного бюджета, возникнут ли другие расходы, помимо путевых расходов и выплаты гонораров, из каких средств будет выплачиваться оклад Директора-исполнителя, кто будет назначен на этот пост, какова будет процедура назначения, верно ли предположить, что назначенное лицо будет являться сотрудником Секретариата. В бюллетене Генерального секретаря сказано, что в состав рабочей группы войдут специально отобранные сотрудники Департамента по вопросам администрации и управления. Поэтому его делегация хотела бы получить подробные данные о предполагаемых затратах на оплату одного человеко-часа работы, а также о расходах, включая расходы на выпуск документов и конференционное обслуживание.

52. Он отмечает, что, хотя Совет по вопросам эффективности создается как внутренний консультативный орган, государствам-членам предлагается предоставить услуги экспертов. Он напоминает, что аналогичные услуги экспертов испрашивались в связи с реформами закупочной деятельности в Секретариате, в отношении чего его правительство постоянно возражало. Его делегация сомневается в правомерности проведения обзора имеющих мандаты программ и мероприятий в целях повышения эффективности и последующего обращения к некоторым государствам-членам с просьбой предоставить услуги экспертов на добровольной основе. В этом смысле Совет перестает быть внутренним органом. Он хотел бы получить разъяснения насчет того,

к каким государствам-членам обращалась подобная просьба и какие государства-члены указали на свою готовность предоставить услуги экспертов.

53. Он также хотел бы знать, из каких источников будут финансироваться упомянутые в пункте 4b бюллетеня Генерального секретаря исследования в целях установления фактов. В рамках Секретариата уже накоплен достаточный опыт выполнения таких обязанностей. Кроме того, между мандатами Управления служб внутреннего надзора и Совета по вопросам эффективности, по-видимому, имеются элементы дублирования; он хотел бы получить разъяснение на этот счет.

54. Г-н ЦЗЮЙ Куйлинь (Китай) говорит, что его делегация по-прежнему имеет оговорки в отношении создания Совета по вопросам эффективности. Определять, какие программы полезны, а какие – нет, надлежит Генеральной Ассамблее после серьезных обсуждений между государствами-членами. Трудно установить критерии для оценки эффективности функционирования программ. Состав Совета по вопросам эффективности также является важным моментом. Эксперты будут направляться разными странами, и может случиться так, что фактически будет представлено лишь небольшое число стран, причем все из определенной группы; поэтому их беспристрастность может вызвать сомнения. Кроме того, важно уточнить взаимосвязь между Советом по вопросам эффективности и Управлением служб внутреннего надзора, Административным комитетом по координации, Комитетом по программе и координации и другими межправительственными органами.

55. Г-н МАРКОНДИС ДИ КАРВАЛЬЮ (Бразилия) говорит, что, хотя его делегация признает наличие у Генерального секретаря прерогативы осуществлять обзор эффективности деятельности Организации, она отмечает, что в предлагаемом бюджете по программам каких-либо ассигнований на финансирование работы Совета по вопросам эффективности не выделено. Он хотел бы знать, в течение какого времени будет работать Совет. У него складывается впечатление, что речь идет о постоянной работе в рамках Секретариата; если это так, то она должна получить четкое отражение в бюджете по программам. Что касается назначения Директора-исполнителя, то он хотел бы знать, предусматривается ли такая должность в бюджете по программам, какая процедура подбора кандидата будет использоваться в связи с этим назначением и каким образом обстоят дела с наймом Директора-исполнителя. Кроме того, он считает, что Генеральный секретарь и заместитель Генерального секретаря уделяют большое внимание основным программам и очень мало внимания – общему вспомогательному обслуживанию. Как представляется, обзоры Совета будут касаться главным образом мероприятий, осуществляемых на основании мандатов, несмотря на то, что мандаты формулируются государствами-членами. Его делегации в ходе неофициальных консультаций было заявлено, что Комитету будет представлена информация относительно источников финансирования деятельности Совета, однако такой информации до сих пор не поступило.

56. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) говорит, что ее делегация в значительной мере разделяет озабоченность, выраженную предыдущими ораторами. В выступлении заместителя Генерального секретаря, как представляется, изложена скорее программа работы частной корпорации, а не международной организации. Важно не упустить из виду тот факт, что Организация Объединенных Наций является международной организацией. Совет по вопросам эффективности не должен осуществлять обзор программ, имеющих мандаты; это является прерогативой государств-членов. Хотя ее делегации ранее было заявлено, что учреждение Совета по вопросам эффективности бюджетных последствий иметь не будет, сейчас выясняется, что это связано с путевыми расходами, в то время как в предлагаемом бюджете по программам не содержится никаких сведений о расходах, которые повлечет за собой деятельность Совета. Ее правительство озабочено также тем, что будет иметь место дублирование функций Управления служб внутреннего надзора, Объединенной инспекционной группы, Комитета по программе и координации и других органов. Такое увеличение количества структур не согласуется со

стремлением повысить эффективность. Его делегация хотела бы также получить информацию относительно процедуры подбора кандидата на должность Директора-исполнителя, а также о соответствующих расходах.

57. Г-н ХАНСОН (Канада) говорит, что его правительство поддерживает предложение об учреждении Совета по вопросам эффективности и предлагает свое содействие в решении этого вопроса. Генеральный секретарь действует в пределах своей компетенции, и его делегация не разделяет замечаний - если такие замечания, действительно, высказывались - о том, что имело место какое-либо ущемление прав государств-членов.

58. Г-н ЭЗ-ЗИМАЙТИ (Египет) говорит, что его делегация разделяет озабоченность, выраженную другими ораторами. Администрации следует принять во внимание замечания представителей развивающихся стран. Его делегация имеет большое число оговорок в связи с учреждением Совета. Заместитель Генерального секретаря упомянул о том, что Совет будет проводить обзоры программ и мероприятий, которые дублируют друг друга, особенно в экономической и социальной областях. Пятый комитет не установил, что имеет место дублирование в этих областях, и в этой связи у него вызывает удивление, на основании чего был сделан вывод о том, что оно существует. Речь идет не только о расходах; это затрагивает вопрос о прерогативах Генеральной Ассамблеи. Заместитель Генерального секретаря заявил, что будут предприниматься шаги в целях использования услуг экспертов из развивающихся стран, особенно в связи с деятельностью по закупкам, однако государства-члены не имели возможности участвовать в этой деятельности на равной и справедливой основе. К ней привлекаются только те страны, которые имеют финансовые ресурсы. Его делегация хотела бы получить разъяснения относительно продолжительности работы Совета по вопросам эффективности, когда он представит свой первый доклад, и каким образом будут рассматриваться его доклады.

59. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) подчеркивает, что вопрос учреждения Совета по вопросам эффективности не является вопросом, касающимся отношений между Севером и Югом. Это вопрос об осуществлении Генеральным секретарем своей прерогативы, касающейся определения способов совершенствования работы Организации. Хотя ее делегация в некоторой степени разделяет озабоченность, выраженную другими делегациями, она не считает, что Генеральный секретарь посягает на права государств-членов. Генеральный секретарь представит свои рекомендации Генеральной Ассамблее. Существует возможность повысить эффективность, не затрагивая программ, имеющих мандаты. Она хотела бы знать, какая должность в бюджете будет предусмотрена для Директора-исполнителя. Обращаясь к вопросу о рабочей группе, она упоминает, что недавно ею были запрошены данные о 31 рабочей группе, включающей представителей персонала, деятельность которых связана с большими расходами и информацией о которых Комитет не располагает. Она удивлена тем, что делегации не интересуются деятельностью всех других рабочих групп.

60. Ее правительство не является членом Совета по вопросам эффективности, и никто к нему по вопросу о назначении Директора-исполнителя или о добровольном финансировании не обращался; однако это не имеет значения. Важно то, что Генеральный секретарь просит оказать содействие в осуществлении того, чего требуют государства-члены, а именно: повышении эффективности Организации, обеспечении более рационального использования средств и пересмотре программ.

61. Г-н КУЗНЕЦОВ (Российская Федерация) говорит, что его делегация разделяет замечания, высказанные представителями Канады и Португалии. Она рассматривает учреждение Совета по вопросам эффективности в качестве одной из мер в контексте трехэтапной реформы структуры расходов Организации, рекомендованной Генеральным секретарем в его докладе о работе Организации (A/50/1). Его делегация приветствует эту инициативу, а также усилия,

направленные на получение экспертной и консультативной помощи. Соответствующая информация представлена Консультативному комитету (А/50/7, пункты 45–47). Генеральный секретарь имеет право обращаться за помощью при выполнении своих функций главного административного должностного лица Организации. Деятельность Совета по вопросам эффективности не будет иметь дополнительных финансовых последствий, поскольку она будет осуществляться в рамках существующих ресурсов. Его делегация озабочена главным образом проблемой обеспечения того, чтобы в будущем Генеральный секретарь соблюдал действующие административные и бюджетные процедуры Организации и информировал Генеральную Ассамблею о выводах Совета по вопросам эффективности.

62. Г-жа ХОЛЛЕНД (Соединенное Королевство) говорит, что ее делегация поддерживает замечания, высказанные представителями Канады, Португалии и Российской Федерации. Она приветствует инициативу Генерального секретаря, касающуюся учреждения Совета по вопросам эффективности, который поможет ему осуществлять мероприятия Организации, на которые имеются мандаты, самым эффективным и результативным образом. Она рассчитывает, что Совет по вопросам эффективности представит свои рекомендации.

63. Г-н ТОЯ (Япония) говорит, что, хотя его делегация разделяет цели, которые стоят перед Советом по вопросам эффективности, она считает, что в интересах транспарентности следует предоставить государствам-членам дополнительную информацию о возможных расходах Совета, связанных с поездками и выплатой гонораров, процедурах, которые будут использоваться Секретариатом в целях привлечения добровольных взносов, и критериях выбора членов Совета по вопросам эффективности.

64. Г-н ОВАДЕ (Кения) присоединяется к тем делегациям, которые высказали оговорки в связи с учреждением Совета по вопросам эффективности. По мнению его делегации, важно обеспечить транспарентность и не допустить дублирования функций между различными органами Организации Объединенных Наций. Что касается численности и состава Совета по вопросам эффективности, то его делегация хотела бы знать, является ли список, содержащийся в пункте 3 бюллетеня Генерального секретаря (ST/SGB/281), исчерпывающим или же он носит лишь предварительный характер. Она считает также, что некоторые функции Совета по вопросам эффективности могли бы выполняться другими органами Организации Объединенных Наций.

65. Г-н ЦЗЮЙ Куйлинь (Китай) говорит, что, если учреждение и определение состава Совета по вопросам эффективности относятся к исключительной компетенции Генерального секретаря, то его делегация хотела бы получить разъяснения относительно объема полномочий Генерального секретаря. В понимании его делегации Генеральная Ассамблея является высшим органом Организации Объединенных Наций; в этой связи государства-члены имеют право высказывать замечания в отношении решений, принимаемых Генеральным секретарем, и рассчитывать на проведение с ними консультаций Секретариатом и Генеральным секретарем с соблюдением принципа равноправия.

66. Г-н ДЖАКТА (Алжир) говорит, что его делегация по-прежнему сомневается в жизнеспособности Совета по вопросам эффективности. В этой связи она разделяет замечания, высказанные представителем Филиппин от имени Группы 77, а также представителями Уганды, Бразилии, Индии, Китая, Кубы, Египта и Кении.

67. Г-н ШТЕЙН (Германия) говорит, что его делегация присоединяется к делегациям Канады, Португалии, Российской Федерации, Соединенного Королевства и Японии, которые выступают за учреждение Совета по вопросам эффективности. Она рассматривает Совет в качестве внутреннего механизма управления, учреждение которого относится к компетенции Генерального секретаря, и рассчитывает на своевременное получение докладов о результатах работы Совета.

68. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) сообщает членам Комитета о том, что они будут получать полные отчеты о результатах работы Совета по вопросам эффективности и что основное внимание в работе Совета действительно будет уделяться вопросам кадровой и финансовой деятельности Секретариата. Что касается возможного дублирования мандатов Совета, Объединенной инспекционной группы и Управления служб внутреннего надзора, то выступающий говорит, что Совет не будет конкурировать с этими органами, а получит возможность принимать последующие меры в связи с осуществлением их рекомендаций. Согласно его оценке, Совет будет функционировать в течение года или более и уделять активное внимание управленческому процессу, а также заниматься другими вопросами. Что касается Директора-исполнителя и другого персонала Совета, то оратор говорит, что он предложил ряду государств-членов высказать свое мнение по этому вопросу, однако к настоящему времени на это предложение откликнулись лишь Соединенные Штаты; письма в адрес других государств-членов по-прежнему находятся на стадии подготовки. Что касается связанных с этим расходов, то он говорит, что затраты на проведение первого заседания Совета составили примерно 800 долл. США; он не ожидает каких-либо значительных отклонений от этой суммы в случае с восемью или девятью заседаниями, которые еще предстоит провести. В заключение он говорит, что Совет будет регулярно предоставлять в распоряжение членов Комитета доклады, однако для того, чтобы подготовить первый доклад, ему потребуется три-четыре месяца.

69. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) говорит, что его делегация хотела бы получить в свое распоряжение подробную разбивку ассигнований, требуемых Совету по вопросам эффективности, которую предполагается включить в бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов; такая разбивка должна включать в себя информацию о запланированном числе заседаний, а также о предполагаемых ассигнованиях по статьям поездок, гонораров, публикаций, человеко-часов работы сотрудников Секретариата и непредвиденных расходов. Поскольку взносов наличными до настоящего времени не поступало, его делегация хотела бы рассмотреть все расходы такого рода, связанные с деятельностью Совета, в контексте регулярного бюджета.

70. Оратор хотел бы выяснить, каким делегациям было предложено выдвинуть кандидатов на должность Директора-исполнителя, в особенности с учетом того, что, согласно его пониманию, выбор кандидата на эту должность был уже сделан без проведения консультаций с его делегацией. В этой связи он напоминает Председателю о сомнениях, высказанных делегацией Индии в отношении метода подбора членов Межучрежденческой рабочей группы по снабжению; его делегация не согласилась с докладом по этому вопросу. Кроме того, делегация Индии все еще не получила доклад Генерального секретаря о предложениях по улучшению закупочной деятельности Секретариата в соответствии с резолюцией 49/216 С Генеральной Ассамблеи.

71. Г-н ОДАГА-ЯЛОМАЙО (Уганда) говорит, что в рамках Организации Объединенных Наций уже создано достаточно механизмов для поиска путей повышения эффективности, и выражает сомнение в необходимости создания для этой цели еще одного органа. Кроме того, он поддерживает просьбу представителя Индии в отношении предоставления информации о том, каким делегациям было предложено выдвинуть кандидатов на должность Директора-исполнителя; представляется, что некоторым делегациям было сообщено об этом в разное время, тогда как другие делегации вообще не получали никакой информации.

72. Г-н МАРКОНДИС ДИ КАРВАЛЬЮ (Бразилия) повторяет просьбу своей делегации о предоставлении информации в отношении источников финансирования Совета по вопросам эффективности. Он также хотел бы знать, какая сумма потребуется в связи с его деятельностью и в бюджете на какой двухгодичный период будут отражены соответствующие расходы. Заместитель Генерального секретаря не высказал определенного мнения относительно временных рамок деятельности Совета. Кроме того, как и в случае с делегацией Индии, делегации Бразилии не

предлагалось выдвигать кандидатов на должность Директора-исполнителя Совета. Таким образом, она хотела бы узнать, какие критерии применялись для отбора делегаций при решении вопроса о том, к каким из них следует обращаться на первом этапе.

73. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) говорит, что ее делегация выражает глубокое сожаление в связи с тем, что Секретариат применил избирательный подход в контексте обращения к государствам-членам с просьбой о выдвижении кандидатур на должность Директора-исполнителя. Она присоединяется к просьбе представителя Бразилии в отношении разъяснения критериев, которые позволили обратиться к одним государствам-членам, обойдя вниманием других, что нанесло ущерб принципу равенства всех государств-членов.

74. Г-н ДЖАКТА (Алжир), которого поддерживает г-н ЭЗ-ЗИМАИТИ (Египет), говорит, что его делегация разделяет обеспокоенность, высказанную представителями Бразилии, Индии, Кубы и Уганды в отношении явно избирательного подхода, который применил Секретариат при обращении к государствам-членам по вопросу о кандидатуре Директора-исполнителя.

75. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) говорит, что процесс обращения к государствам-членам по поводу кандидатуры Директора-исполнителя еще продолжается. Ему хотелось в первую очередь сосредоточиться на обзоре кадровых процедур, вследствие чего в числе первых оказались государства-члены, в которых в недавнее время были проведены подобные мероприятия, включая Австралию, Германию, Канаду и Новую Зеландию; однако своих кандидатов предлагается выдвинуть и ряду других государств. Оратор не в состоянии точно определить ожидаемые сроки работы Совета по вопросам эффективности, однако хотел бы заверить членов Комитета в том, что Совет будет функционировать лишь столько, сколько потребуется государствам-членам.

76. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) повторяет просьбу своей делегации о представлении разбивки расходов, связанных с функционированием Совета по вопросам эффективности, в контексте рассмотрения Комитетом предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов. Что касается вопроса о том, каким делегациям было предложено выдвинуть кандидатов на должность Директора-исполнителя, то он говорит, что результативность и эффективность не являются исключительными привилегиями отдельных государств или регионов.

ПУНКТ 138 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

б) ПЕРЕВОД УКРАИНЫ В ГРУППУ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ, ОПРЕДЕЛЕННУЮ В ПУНКТЕ 3с РЕЗОЛЮЦИИ 43/232 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Проект решения A/C.5/50/L.9

77. Г-н ГУМЭННЫЙ (Украина), представляя проект резолюции A/C.5/50/L.9, говорит, что уже более двух лет тому назад его правительство представило просьбу о переводе Украины в группу государств-членов, определенную в пункте 3с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи. Однако даже с учетом того, что в настоящее время большинство государств-членов признает, что включение Украины в группу, определенную в пункте б этой резолюции, было ошибочным, проблема еще не разрешена. В результате тяжелого экономического положения в стране и чрезмерно высоких взносов в регулярный бюджет, и особенно на операции по поддержанию мира, Украина превратилась в одного из самых крупных должников Организации. Его правительство больше не может мириться с этой ситуацией, вследствие чего делегация Украины представляет проект решения A/C.5/50/L.9.

78. *Делегация Украины не удовлетворена организационными процедурами рассмотрения пункта 138b повестки дня, предложенными Президиумом. В течение более чем двух месяцев его делегация была не в состоянии добиться рассмотрения этого пункта в Комитете, а сейчас по непонятным причинам неофициальные консультации, намеченные в соответствии с временной программой работы на предстоящий вечер (18 ч. 30 м. – 21 ч. 30 м.), планируется посвятить не пункту 138b, а пункту 120 повестки дня. Пункт 138b повестки дня связан с острой политической проблемой, и для его решения потребуются политические меры. В данной связи выступающий уполномочен заявить, что в том случае, если Президиум не сможет предложить удовлетворительные механизмы рассмотрения пункта 138b повестки дня, делегация Украины будет не в состоянии присоединиться к консенсусу по проектам резолюций по другим пунктам повестки дня, в том числе по пункту 116, который касается предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов.*

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *говорит, что внесение изменений в программу работы было обусловлено соображениями эффективности и проводилось в консультации с координаторами соответствующих пунктов.*

80. *После обсуждения, в котором приняли участие г-н МАРКОНДИС ДИ КАРВАЛЬЮ (Бразилия), г-н КЕЛЛИ (Ирландия), г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды), г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) и г-н ОДАГА-ЯЛОМАЙО (Уганда), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что Комитет хотел бы вернуться к первоначальной программе работы на предстоящий вечер.*

81. Решение принимается.

Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.